

2018年立法會九龍西地方選區補選  
候選人簡介會

Briefing Session for Candidates of  
2018 Legislative Council

Kowloon West Geographical Constituency By-election

---

選舉管理委員會主席  
馮驊法官

**The Chairman of the Electoral Affairs Commission**

**The Hon. Mr. Justice Barnabas FUNG Wah**



## 提名 (1)

### Nomination (1)

---

- 補選將於**2018年11月25日**舉行  
The By-election will be held on **25 November 2018**
- 選舉主任在提名期期間，共接獲6份提名表格  
During the nomination period, 6 nomination forms have been received by the Returning Officer



## 提名 (2)

### Nomination (2)

---

- 其中 1 份提名被選舉主任裁定為無效  
One nomination has been decided by the Returning Officer as invalid
- 裁定為有效的提名共有 5 份  
5 nominations have been decided as valid



# 選舉法例及指引

## Electoral Legislation and Guidelines

---

- 《立法會條例》（第542章）  
Legislative Council Ordinance (Cap. 542)
- 《選舉管理委員會（選舉程序）（立法會）規例》（第541D章）  
Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Legislative Council) Regulation (Cap. 541D)
- 《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第554章）  
Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554)
- 《立法會選舉活動指引》（“《選舉指引》”）及相關補充資料  
Guidelines on Election-related Activities in respect of the Legislative Council Election (“The Guidelines”) and the related supplementary information



## 委任代理人 (1)

### Appointment of Agents (1)

---

- 候選人應確保所有代理人了解及熟悉有關法例及指引  
Candidate should ensure all his/her agents understand and are familiar with the relevant laws and the Guidelines
- 詳細資料請參閱《選舉指引》第七章  
For details, please refer to Chapter 7 of the Guidelines



## 委任代理人 (2)

### Appointment of Agents (2)

---

- 候選人可委任 4 類代理人協助處理選舉事宜：  
A candidate may appoint four kinds of agent to handle election matters:

	代理人種類 Type of Agent	數目 Number
(1)	選舉代理人 Election Agent	1名 One



## 委任代理人 (3)

### Appointment of Agents (3)

---

	代理人種類 Type of Agent	數目 Number
(2)	<b>監察投票代理人 Polling Agent</b>	
	每個一般投票站及設於警署的專用投票站 For each ordinary polling station and dedicated polling station in a police station	不超過 2 名 Not more than two



## 委任代理人 (4)

### Appointment of Agents (4)

	代理人種類 Type of Agent	數目 Number
(2)	監察投票代理人 Polling Agent	
	每個設於非高度設防監獄的專用投票站 Each dedicated polling station not situated at a maximum security prison	1名 One
	(註：在高度設防監獄內的專用投票站，只可由候選人親自觀察投票過程) (Note : Only candidates may enter dedicated polling stations situated in maximum security prisons to observe the poll)	





## 委任代理人 (5)

### Appointment of Agents (5)

---

	代理人種類 Type of Agent	數目 Number
(3)	監察點票代理人 Counting Agent	
	每個點票站 Each Counting Station	不超過 2名 Not more than two
(4)	選舉開支代理人 Election Expense Agent	任何數目 Any number



## 委任代理人 (6)

### Appointment of Agents (6)

---

- 如在投票日之前委任監察投票代理人或監察點票代理人，委任通知書必須於**2018年11月18日或之前**以電郵、傳真、郵遞或專人送遞提交

To appoint polling agents or counting agents before the polling day, the Notices of Appointment must be submitted by e-mail, by fax, by post or by hand **on or before 18 November 2018**



## 委任代理人 (7)

### Appointment of Agents (7)

---

- 否則，候選人或選舉代理人須在投票日當天親自向有關投票站主任提交委任通知書

Otherwise, candidate or his/her election agent must **personally deliver** the notice(s) of appointment to the Presiding Officer concerned on the polling day



## 委任代理人 (8)

### Appointment of Agents (8)

---

- 選舉事務處會在投票日前，向各候選人提供1份名單，列出候選人已委任的選舉代理人、監察投票代理人及監察點票代理人，以供參考

The Registration and Electoral Office will provide a list of election agent, polling agents and counting agents appointed by the candidate concerned for his/her reference before the polling day



# 投票制度

## Voting System

---

- 每名九龍西地方選區的選民可投票予1名候選人，而獲得最多有效票數的候選人即告當選  
Each elector of the Kowloon West Geographical Constituency may vote for only one candidate. The candidate who receives the largest number of valid votes will be elected



## 核實選票印稿的安排

### Arrangement for Checking of Ballot Paper Printing Proof

---

- 候選人或其授權代表可以在 **10月 24日上午10時至下午5時**，到石硤尾社區會堂核實選票印稿

Candidates or their authorised representatives can check the printing proof of the ballot papers at Shek Kip Mei Community Hall **from 10 a.m. to 5 p.m. on 24 October**



# 候選人簡介

## Introduction to Candidates

---

- 選舉事務處會印製「候選人簡介」單張，並連同投票通知卡及其他有關選舉的文件郵寄給選民

The Registration and Electoral Office will produce leaflets of “Introduction to Candidates” to be sent to electors together with the poll card and other election-related documents

- 「候選人簡介」亦會上載至2018年立法會九龍西地方選區補選網站

“Introduction to Candidates” will also be uploaded to the website of 2018 Legislative Council Kowloon West Geographical Constituency By-election



# 投票安排 (1)

## Polling Arrangements (1)

---

- 73個一般投票站  
73 ordinary polling stations
- 最多22個專用投票站  
Maximum of 22 dedicated polling stations
- 選民只可前往獲編配的投票站投票  
An elector may vote only at the polling station allocated to him/her
- 在囚、遭羈押或被拘留的選民會在懲教院所內或長沙灣警署的專用投票站投票  
Electors imprisoned, under remand or custody can cast their votes in the dedicated polling stations in Penal Institutions or in Cheung Sha Wan Police Station





## 投票安排 (2)

### Polling Arrangements (2)

---

- 投票時間 Polling Hours :
  - ◆ 一般投票站及在警署內設立的專用投票站：  
Ordinary polling stations and dedicated polling station in police station:  
上午7時30分至晚上10時30分  
From 7:30 a.m. to 10:30 p.m.
  - ◆ 懲教院所內的專用投票站：  
Dedicated polling stations in penal institutions:  
上午9時至下午4時  
From 9:00 a.m. to 4:00 p.m.



## 投票安排 (3)

### Polling Arrangements (3)

---

- 《選舉管理委員會條例》附屬法例相關條文已修訂，列明選民必須出示指定的身分證明文件，方可獲發選票

Relevant provisions of subsidiary legislation under the Electoral Affairs Commission Ordinance have been amended to set out expressly that an elector must show the specified identity document before a ballot paper can be issued



## 投票安排 (4)

### Polling Arrangements (4)

---

- 選民申領選票時必須出示香港身分證正本或其他指定的替代文件（例如有效的香港特別行政區護照正本）

An elector must show the original of his/her Hong Kong Identity Card or other specified alternative documents (e.g. an original valid HKSAR Passport) before a ballot paper can be issued



## 投票安排 (5)

### Polling Arrangements (5)

---

- 選民必須用投票站提供的「✓」號印章填劃選票  
An elector **must** use the “✓” chop provided in the polling station to mark the ballot paper
- 選民於投票間填劃選票後，須先將選票對摺，然後放入投票箱  
After marking a ballot paper inside a voting compartment, an elector should fold it and then insert it into the ballot box



## 投票安排 (6)

### Polling Arrangements (6)

---

- 選舉事務處會印製「投票程序簡介」，連同投票通知卡郵寄給九龍西地方選區合資格的選民

The Registration and Electoral Office will produce a “Guide on Voting Procedures” to be sent to eligible electors of the Kowloon West Geographical Constituency together with the poll card



## 投票站內的行為 (1)

### Conduct inside the Polling Station (1)

---

- 在投票日，候選人或其選舉代理人或監察投票代理人可以於上午7時進入一般投票站及警署內設立的專用投票站，觀察投票站主任開啟選票封包以及為投票箱上鎖及加封的程序

On the polling day, a candidate or his/her election agent or polling agent may enter the ordinary polling stations and the dedicated polling station in the police station at 7 a.m. to witness the Presiding Officer to open the packets of ballot papers, and lock and seal the ballot boxes

- 候選人及代理人可在投票站內指定範圍觀察投票過程  
Candidates and agents can observe the poll at the designated area inside the polling station



## 投票站內的行為 (2)

### Conduct inside the Polling Station (2)

---

- 投票站主任可規限在同一時間進入投票站觀察投票情況的候選人、選舉代理人或監察投票代理人的人數

Presiding Officer may regulate the number of candidates, election agents or polling agents to be admitted to the polling stations to observe the poll at any one time

- 就一般投票站而言，候選人或其選舉代理人或監察投票代理人之中，同一時間只限1人進入投票站觀察投票

For an ordinary polling station, only one among the candidate, his/her election agent or polling agent may be present in the polling station to observe the poll at any one time



## 投票站內的行為 (3)

### Conduct inside the Polling Station (3)

---

- 每個投票站外會貼有通告，指明在投票站內可容納的候選人或代理人人數

A notice will be displayed outside each polling station showing the capacity of the polling station for admission of candidates or agents

- 候選人或代理人進入投票站的指定範圍一般會以先到先得的方式處理

Admission of candidates or agents will normally be on a first-come-first-served basis





## 投票站內的行為 (4)

### Conduct inside the Polling Station (4)

---

- 獲准進入投票站的指定範圍的候選人或代理人只可以逗留1小時

Candidates or agents who have been admitted to a polling station can only stay in the designated area for one hour

- 如同一時間有超過限定數目的候選人或代理人欲進入投票站，他們需要在投票站主任指示下領取籌號輪候進入該投票站

Candidates or agents who wish to enter a polling station at any one time in excess of the capacity of the polling station will be issued a number chit and have to wait for admission under the direction of the Presiding Officer



## 投票站內的行為 (5)

### Conduct inside the Polling Station (5)

---

- 候選人及代理人在投票站內不可拉票或宣傳  
Candidates and agents are not allowed to conduct canvassing or promotion activities inside the polling station
- 不可展示或穿戴可促使或阻礙任何候選人在補選中當選的徽章、標誌、衣物或頭飾  
No displaying or wearing of any badge, emblem, clothing or head-dress which may promote or prejudice the election of any candidate at the by-election



## 投票站內的行為 (6)

### Conduct inside the Polling Station (6)

---

- 為了能清楚辨別投票站內各人士的身分，候選人及代理人在投票站停留期間須戴上名牌

In order to clearly distinguish the identities of the persons inside the polling station, candidates and agents should wear name badges while staying in the polling stations



## 投票站內的行為 (7)

### Conduct inside the Polling Station (7)

---

- 候選人及代理人進入投票站時，必須各自攜帶一份已簽署的指定格式的「**保密聲明**」以供檢查

Candidates and agents are each required to bring along with them a signed “**Declaration of Secrecy**” on a specified form while entering polling stations

- 候選人及代理人必須維持投票的保密性，以及不可披露任何選民是否或如何投票或作出任何有關條例中所禁止的行為

Candidates and agents must maintain secrecy of the poll and must not disclose whether or how any elector has voted or do anything forbidden by the relevant regulation



## 禁止拉票區 / 禁止逗留區 (1)

### No Canvassing Zone (NCZ)/No Staying Zone (NSZ)(1)

---

- 選舉主任會將各投票站外圍劃定為「禁止拉票區」，投票站出入口亦會被劃定為「禁止逗留區」

An area outside each polling station will be determined as NCZ by Returning Officer and an NSZ will be designated right outside the entrance/exit of a polling station

- 任何人士未經投票站主任准許，都不可以在「禁止逗留區」逗留

No one is allowed to stay in NSZ except with the permission of the Presiding Officer



## 禁止拉票區 / 禁止逗留區 (2)

### No Canvassing Zone (NCZ)/No Staying Zone (NSZ)(2)

---

- 任何人士均不可在「禁止拉票區」內進行拉票  
Canvassing activities are prohibited within a NCZ
- 如候選人在投票站外向選民點頭、微笑或打招呼，  
可能構成拉票行為  
A candidate who keeps greeting(nodding/smiling to)  
the electors outside the polling station may be  
considered as conducting canvassing activities



## 禁止拉票區 / 禁止逗留區 (3)

### No Canvassing Zone (NCZ)/No Staying Zone (NSZ)(3)

---

- 在「禁止拉票區」外附近範圍進行拉票活動時，  
所發出的聲響不可在「禁止拉票區」內聽見  
The sound of canvassing activities outside the NCZ  
should not be hearable within the NCZ



## 禁止拉票區 / 禁止逗留區 (4)

### No Canvassing Zone (NCZ)/No Staying Zone (NSZ)(4)

---

- 除了投票站所在的建築物外，候選人可在「禁止拉票區」內其他樓宇裏，高於或低於街道的樓層，進行拉票活動

Canvassing will be allowed on the storeys above or below street level in a building within a NCZ other than a building in which there is a polling station





## 禁止拉票區 / 禁止逗留區 (5)

### No Canvassing Zone (NCZ)/No Staying Zone (NSZ)(5)

---

- 候選人須事先得到有關建築物管理機構或人員的批准

Candidates should obtain permission for entry to the building



## 禁止拉票區 / 禁止逗留區 (6)

### No Canvassing Zone (NCZ)/No Staying Zone (NSZ)(6)

---

- 選舉主任或投票站主任可以運用法例所賦予的權力，命令行為不當的人士離開

Returning Officer or Presiding Officer can exercise the power conferred by law to order persons with misconduct to leave

- 請小心細閱投票站、「禁止拉票區」及「禁止逗留區」的資料及《選舉指引》第十四章

Please read carefully the information about the polling stations, NCZ and NSZ and Chapter 14 of the Guidelines



## 點票安排 (1)

### Counting Arrangement (1)

---

- 投票結束之後，各個一般投票站會立即改裝為點票站，由投票站主任負責監督及進行選票的點算工作

After the close of poll, the ordinary polling stations will be converted into counting stations immediately. The Presiding Officers will supervise and conduct the counting of votes

- 專用投票站的選票會被送往指定的大點票站，與大點票站的選票混合後才進行點票

Ballot papers of a dedicated polling station will be delivered to the specified main counting station for mixing with those cast at the main counting station before they are counted



## 點票安排 (2)

### Counting Arrangement (2)

---

- 候選人、選舉代理人、監察投票代理人及監察點票代理人可以停留在投票站內見證投票箱上鎖及加封，以及觀察改裝過程，但不可以觸摸任何選票

Candidates, election agents, polling agents and counting agents may be present at the polling station to witness the locking and sealing of the ballot boxes and the conversion process but they must not touch any ballot paper



## 點票安排 (3)

### Counting Arrangement (3)

---

- 投票站主任會在被指定為點票站的投票站外張貼公告，通知市民投票已經結束，並將該投票站改裝為點票站，告示上印有投票站的電話號碼，以便候選人及代理人與職員聯絡

At the close of poll, a notice will be displayed by the Presiding Officer outside the polling station to inform the public that the poll has been closed and the station is being converted into a counting station. The telephone number of the polling station will be shown in the notice for candidates and agents to contact the polling staff



## 點票安排 (4)

### Counting Arrangement (4)

---

- 有關點票安排的詳情，可參閱《選舉指引》第五章  
For details of the counting arrangements, please refer to Chapter 5 of the Guidelines
- 投票站主任對於問題選票的裁決是最終決定，候選人只可在選舉後藉選舉呈請提出質疑  
The decision of the Presiding Officer on the questionable ballot papers is final and may be questioned only by an election petition



## 宣布結果 (1)

### Declaration of Result (1)

---

- 候選人或其代理人可以要求重新點票  
Candidates or their agents can request for a re-count
- 選舉主任及投票站主任可以基於重新點票的要求並不合理而拒絕重新點票  
Returning Officer and Presiding Officer may reject the request for a re-count if he/she considers such request unreasonable



## 宣布結果 (2)

### Declaration of Result (2)

---

- 如果有多於一名候選人同時獲得相同的最高票數，選舉主任將會按照相關法例以抽籤方式決定哪一位候選人當選

In the event that more than one candidate have equal highest numbers of votes, the Returning Officer shall determine the result of the election by drawing lots according to the law





## 宣布結果 (3)

### Declaration of Result (3)

---

- 選舉結果將於新聞中心宣布，公眾人士可於新聞中心的公眾區域觀看宣布選舉結果

The election result will be announced at the Media Centre and members of the public can observe the announcement in the designated public area of the Media Centre



## 宣布結果 (4)

### Declaration of Result (4)

---

- 公眾人士可於 11 月 25 日晚上 11 時開始，以「先到先得」的形式進入新聞中心。選舉事務處會為進場人士佩戴手帶以作識別

Members of the public will be admitted to the Media Centre starting from 11 p.m. on 25 November on a first-come-first-served basis. The Registration and Electoral Office will assist them to put on a wrist band for identification



# 選舉廣告 (1)

## Election Advertisements (1)

---

- 如有所需的書面准許或授權，候選人可以在政府或私人土地或物業上展示選舉廣告

Subject to the necessary written permission or authorisation, candidates may display election advertisements on government or private land and property

- 選舉主任已經以抽籤方式編配候選人展示選舉廣告的指定展示位置

Returning Officer has already allocated the designated spots for display of election advertisements to all candidates by drawing lots



## 選舉廣告 (2)

### Election Advertisements (2)

---

- 候選人不得違規展示選舉廣告  
Candidates are prohibited from displaying unauthorised election advertisements
- 在路旁指定展示位置展示的選舉廣告面積不可超過**1米高及2.5米闊**，及不得超過欄杆及圍欄的高度及長度  
The size of election advertisements displayed at roadside designated spots should not exceed **1 metre high and 2.5 metres long**, and beyond the height and length of a railing or fence
- 不可在欄杆及圍欄或其附近展示易拉架及直幡／直旗  
No displaying of any roll-up banners and vertical flying flags/posters at or near railings and fences



## 選舉廣告 (3)

### Election Advertisements (3)

---

- 在私人土地及物業展示選舉廣告，候選人須要自行向有關業主或佔用人徵求書面同意

Written consent of the private owner or occupier will have to be obtained by the candidates themselves for the display of election advertisements on private land and property

- 任何人士如未獲得書面准許或授權在任何政府或私人土地及物業展示選舉廣告，即屬違法

Any person displaying an election advertisement on government or private land and property without the necessary written permission or authorisation commits an offence



## 選舉廣告 (4)

### Election Advertisements (4)

---

- 佔用政府土地以舉辦競選活動（例如設置街站及展示選舉廣告）必須事先向地政總署按指引申請批准，如接獲投訴會由選舉主任或相關部門立即處理

If a candidate wants to occupy government land for holding electioneering activities (e.g. set up of booths on streets and display of election advertisements), he/she should submit applications according to the guidelines issued by the Lands Department in advance. If complaints are received, Returning Officer or relevant departments will take action immediately



## 選舉廣告 (5)

### Election Advertisements (5)

---

- 候選人應在投票日前，拆除所有在「禁止拉票區」範圍內的私人樓宇外而可被選民在前往投票站途中看見的選舉廣告，及移除在「禁止拉票區」內行駛或停泊的車輛上展示的選舉廣告

Candidates should, before the polling day, remove all election advertisements posted up at the private premises within the NCZ which can be seen by the electors on their way to the polling stations, and election advertisements displayed on vehicles which will ply through or be parked within the NCZ



## 選舉廣告 (6)

### Election Advertisements (6)

---

- 候選人須在發布選舉廣告後**1個工作天內**，將有關選舉廣告、相關資料、准許或同意書的電子文本，上載至由總選舉事務主任所維持的**中央平台**，或由候選人所維持的**候選人平台**，以供公眾查閱

A candidate should post, **within one working day** after the publication of an election advertisement, the electronic copy of the election advertisement, the relevant information and permission or authorisation onto the **Central Platform** maintained by the Chief Electoral Officer or the **Candidate's Platform** maintained by the candidate for public inspection





## 選舉廣告 (7)

## Election Advertisements (7)

---

- 候選人亦可以**印刷文本**方式，向選舉主任呈交選舉廣告文本及相關資料

Candidates are also allowed to provide **hard copies** of the election advertisements and the relevant information or documents to the Returning Officer



## 選舉廣告 (8)

### Election Advertisements (8)

---

- 如有關文件載有個人資料，應遵守現行個人資料私隱的有關規定（例如遮蓋文件上的身分證號碼、電話號碼等個人資料）

For the documents containing personal data, candidates should observe all prevailing requirements on personal data privacy (e.g. to obliterate personal data such as the identity document numbers, telephone numbers on the documents)

- 有關選舉廣告及競選聚會的規定，可參閱《選舉指引》第八至十章

For the requirements relating to election advertisements and electioneering activities, please refer to Chapters 8 to 10 of the Guidelines



# 清拆選舉廣告

## Clearance of Election Advertisements

---

- 候選人必須在補選後**10日內**，即**12月5日或之前**，將展示在政府土地或物業上的選舉廣告拆除，否則會被有關當局清拆而候選人會被追討清拆費用

Candidates should remove their election advertisements displayed on Government land or property **within 10 days** following the polling day (i.e. on or before **5 December**). Otherwise, the relevant authorities will remove those election advertisements and the removal costs will have to be borne by the candidate

- 有關清拆費用亦會被視作候選人的選舉開支  
The cost of removal will be regarded as the candidate's election expenses



## 選舉開支及選舉申報書 (1)

### Election Expenses and Election Return (1)

---

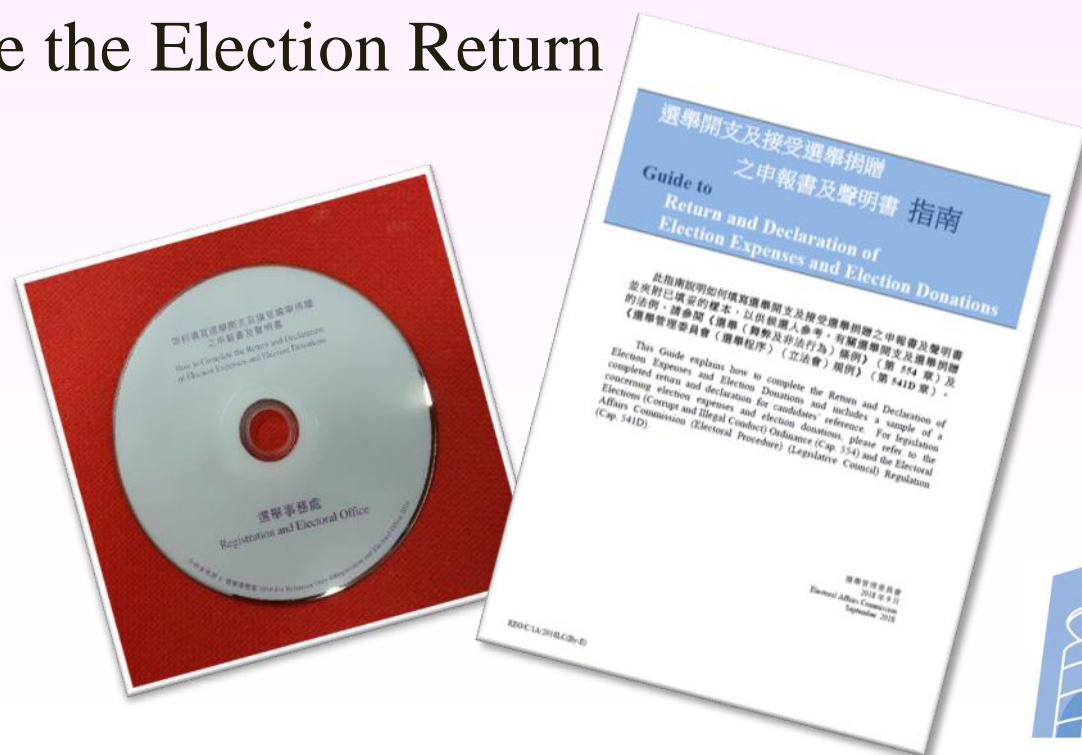
- 是次補選每位候選人的選舉開支最高限額為1,821,000元  
The maximum amount of election expenses prescribed for a candidate for this by-election is \$1,821,000
- 如選舉開支超過限額，即屬違法  
It is an offence if the election expenses exceed the maximum amount



## 選舉開支及選舉申報書 (2)

## Election Expenses and Election Return (2)

- 詳情請參閱《選舉指引》第十六章及附錄十六至十八，以及說明如何填寫選舉申報書的指南及短片  
For details, please refer to Chapter 16 and Appendices P to R of the Guidelines, and the Guide and Video on how to complete the Election Return



## 選舉開支及選舉申報書 (3)

### Election Expenses and Election Return (3)

---

- 候選人須在選舉結果刊憲後**60日內**向總選舉事務主任以指明表格提交「選舉申報書」  
A candidate must submit to the Chief Executive Officer an Election Return in a specified form **not later than 60 days** after the publication of the election result in the Gazette



## 選舉資助 (1)

### Financial Assistance (1)

---

- 當選或取得5%或以上有效選票而沒有喪失資格的候選人，可以申請選舉資助

Candidates who get elected or who have received 5% of valid votes or more and are not disqualified will be eligible for financial assistance



## 選舉資助 (2)

### Financial Assistance (2)

---

- 候選人或其代表必須在遞交選舉申報書的限期內，將填妥的「資助的申索」表格連同選舉申報書及一份核數師報告，**親自**到總選舉事務主任辦事處提交

A candidate or his/her agent should submit the completed Claim for Financial Assistance together with the Election Return and an auditor's report **in person** at the office of the Chief Electoral Officer by the deadline for submission of Election Return

- 詳情可參閱「候選人資料冊」夾附的相關表格及須知  
For details, please refer to the relevant forms and Notes in the Candidate Folder





## 免費郵遞服務 (1)

### Free Postage Service (1)

---

- 候選人在**11月14日或之前**可以使用政府提供的**1**次免費郵遞服務，投寄**1**封選舉郵件給選民  
Candidates may enjoy **one round** of free postage service provided by the Government to send each elector **one** election mail **by 14 November**



## 免費郵遞服務 (2)

### Free Postage Service (2)

---

- 候選人不可以利用此項服務，投寄與是次補選無關、或作任何其他用途，或藉以宣傳其他人或事的信件，否則：

Candidates should not use this service to send letters not related to this election or for any other purpose or promoting other people or matters, otherwise:

- 候選人可能須支付整批信件的郵資；

Candidates may be liable for payment of postage;

- 視乎信件內容，有關郵費亦可能須計算為有關候選人的選舉開支；

Depending on the contents of the letters, the postage may counts towards the candidates' election expenses;

- 選管會亦可能對有關候選人予以譴責  
the EAC may reprimand the candidates



## 使用選民資料 (1)

### Use of Electors' Information (1)

---

- 選舉事務處會按候選人要求提供1套《候選人郵遞資料系統》光碟及1套已登記選民地址標貼

The Registration and Electoral Office will on request provide a candidate with a set of “Candidate Mailing Label System” DVD and mailing labels of registered electors



## 使用選民資料 (2)

### Use of Electors' Information (2)

---

- 如候選人使用電郵以集體形式發放選舉郵件，候選人必須以「副本密送」(即“**bcc**”)形式或使用其他相應措施發出電郵，以確保選民個人資料得以保密

Candidates are reminded to use the “**bcc**” function of email or any other similar measures for mass distribution of election mails by email to safeguard the privacy of the personal data of individual electors

- 候選人應小心保管選民的個人資料，防止有關資料外洩  
A candidate should ensure that the personal data of the electors are protected against leakage



## 使用選民資料 (3)

### Use of Electors' Information (3)

---

- 任何人如非為有關今次補選用途，而將選民的地址標貼及光碟內的選民資料自行或准許其他人以任何形式複製，自行或准許他人使用、或將資料透露予其他人，均屬刑事罪行

It is a crime for any person to reproduce or permit other person to reproduce in any form, use or permit other person to use, or impart to any other person, the electors' information in the mailing labels and/or DVDs for any purposes other than the purpose related to this by-election



## 使用選民資料 (4)

### Use of Electors' Information (4)

---

- 候選人必須在**2018年12月10日或之前**將《候選人郵遞資料系統》光碟交還選舉事務處安排銷毀

Candidates must return the “Candidate Mailing Label System” DVDs to the Registration and Electoral Office for disposal **on or before 10 December 2018**

- 已從光碟匯出的資料亦必須徹底刪除，並防止相關數據檔案將來可以被復原

Candidates must delete the data exported from the DVDs and make sure the deleted data are not recoverable



## 使用選民資料 (5)

## Use of Electors' Information (5)

- 候選人應熟讀及遵守由個人資料私隱專員公署發出的最新指引

Candidates should make themselves familiar with and adhere to the latest guidance issued by the Office of the Privacy Commissioner for Personal Data



## 照顧有不同需要的選民 (1)

### Catering for Electors with Different Needs (1)

---

- 候選人在設計選舉廣告或籌備競選活動時，應盡力確保有不同需要的人士均可以獲得選舉資訊

Candidates should take into consideration the different needs of electors when designing election advertisements or organising electioneering activities to ensure that electoral messages could be reasonably delivered

- 請參考夾附於候選人資料冊的「為有不同需要人士製作無障礙選舉廣告須知」

Please refer to the “Notes on Production of Accessible Election Advertisements for People with Different Needs” in the Candidate Folder





## 照顧有不同需要的選民 (2)

### Catering for Electors with Different Needs (2)

---

- 為協助視障人士閱讀「候選人簡介」，候選人請提交以電腦輸入的純文字版「候選人簡介」，純文字版「候選人簡介」會上載至2018立法會九龍西地方選區補選網站，視障人士可利用電腦輔助軟件閱讀簡介的內容

To assist persons with visual impairment to read the contents of the “Introduction to Candidates”, candidates are encouraged to submit the typed texts of the “Introduction to Candidates”. The text version would be uploaded to the 2018 Legislative Council Kowloon West Geographical Constituency By-election website for persons with visual impairment to read the details of the introduction using a computer-aided software



## 照顧有不同需要的選民 (3)

### Catering for Electors with Different Needs (3)

---

- 候選人請在**10月24日或之前**向選舉事務處提交純文字版的「候選人簡介」以供視障人士閱讀  
Candidates please provide text version of “Introduction to Candidates” for persons with visual impairment **on or before 24 October** to the Registration and Electoral Office



# 廉潔選舉 (1)

## Clean Election (1)

---

- 根據有關法例，任何人在選舉中對他人施用武力或脅迫手段以誘使該人在選舉中參選或不參選，或影響選民的投票選擇，即屬舞弊行為

Under the relevant law, if a person uses force or duress against another person to affect the candidature of that person, or affect an elector's voting preference, he/she engages in corrupt conduct



## 廉潔選舉 (2)

### Clean Election (2)

---

- 選管會如發現任何涉嫌違法的個案，會轉交執法機構採取適當行動

All suspected cases of violating the electoral laws will be referred to the law enforcement agencies for taking appropriate actions



## 結語

## Concluding Remark

---

- 選舉事務處查詢熱線：2891 1001  
Registration and Electoral Office Enquiry Hotline : 2891 1001
- 選舉管理委員會投訴熱線：2827 7251  
Electoral Affairs Commission Complaint Hotline : 2827 7251



多謝各位  
**Thank you**

